2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diabierna 4 October 2019
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



4 OCT.

DIA DI BESTIA

NOS MASCOTANAN MERECE BON TRATO.

Ban Cuida y Stima nan!

OCTOBER 2019

ISLA ONLINE
Noticia di Gobierno





MINISTER EVELYN WEVER-CROES

PROME MINISTER DI ARUBA

Na Stichting Casa Cuna Progreso

PROME MINISTER A PRESENCIA APERTURA DI CAS PA MAMANAN HOBEN

Diahuebs atardi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a presencia e apertura di e cas pa mamanan hoben na Stichting Casa Cuna Progreso. Na e facilidad aki di Casa Cuna, un mama hoben, en bes di laga su baby na Casa Cuna su so, ta haya un luga pa e biba temporalmente cu su baby y haya guia y sosten pa e bira un bon mama pa su yiu. E facilidad aki ta conta cu 4 camber y lo cuminsa opera 14 october proximo. Esaki ta un proyecto sumamente bunita y necesario pa nos comunidad. Na e ocacion aki, Prome Minister a duna un discurso cortico motivando tur esnan presente pa sigui guia e mamanan hoben den un miho caminda.





Casa Cuna ta e organisacion na Aruba cu pa 62 aña caba ta brinda muchanan entre 0 cu 8 aña, cu pa un of otro motibo no por permanence na nan cas, un ambiente sigur pa biba. Un etapa nobo a cuminsa pa Casa Cuna. Den nan experiencia trahando cu mucha, nan a bin señala un otro necesidad den nos comunidad, esta un cas unda mamanan hoben hunto cu nan yiunan por haya un luga di biba y guia pa nan por ta independiente. E iniciativa aki ta un di e 31 proyectonan di Crisis Plan Social. Pa medio di e fondonan aki Gobierno ta sostene tur iniciativa cu ta contribui na prevencion of ayudo pa nos muchanan.

E Crisisplan Social ta traha na e meta pa drecha e situacion insigur y di violencia cu hopi mucha y hoben ta bibando aden dia pa dia aki na Aruba. Cu e destinacion ey a crea na Casa Cuna cuatro espacio unda cu mamanan hoben por siña y haña guia di Casa Cuna con pa lanta nan yuinan sano y sigur. Cada mucha y hoben tin derecho di por lanta cu alegria sin problema y cu siguridad. Casa Cuna ta brindando e ayudo aki pa nos mamanan hoben por enrikece nan habilidadnan den comunica miho cu nan baby y nan yiunan.

Meta di e cas pa mama hoben ta pa evita cu e yiu ta wordo separa di su mama y su famia, yuda e mama desaroya 'good parenting skills' y acapara riesgonan den e lantamento di yiu(nan).

Den esaki Casa Cuna a traha huntu cu diferente instancia pa hai esaki posibel. Entre otro Stichting Fier, Cede Arubay Social Crisisplan.
Mester bisa cu Casa Cuna ta traha en conhuntu cu deferente otro partner den veld manera Voogdijraad, Bureau Sostenemi, Departamento di Asunto Social, Stichting Guia Mi, Wit Gele Kruis, Hospital, Docter di cas etc.

"Cu poder di Dios otro aña nos lo crea mas cupo den e proyecto aki p'asina por brinda mas espacio na mas mamanan hoben pa haña guia y sosten den e lantamento di nan yuinan.
Un danki grandi tambe na nos minister di Asunto Social, sr. Glenbert Croes, cu ta haciendo un tremendo trabou riba e tereno social pa yuda nos hendenan enfrenta diferente reto social.
Na gerencia y personal di Casa Cuna masha pabien y hopi exito cu e proyecto", Prome Minister a expresa cu satisfaccion.



GOBIERNO DI ARUBA

Prome Minister
Minister di Asuntonan General

L.G.Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4900

Topico: Ley relaciona cu Serlimar

Apreciabel habitantenan di Simeon Antonio y bisindario,

Dia 1 di october ultimo mi a ricibi un carta di sra. Edwina Henriquez, den cual e ta expresa e desgusto di un grupo di habitante di Simeon Antonio y bisindario contra e ley di Serlimar. Permiti mi pa medio di e carta aki di informa bo riba e Proyecto di ley relaciona cu Serlimar.

Mi por constata cu su carta ta basa riba e hecho cu el a asumi cu e ley di Serlimar cu a wordo discuti den Parlamento diaranson 2 di october, lo ta trata di un incinerator. Esaki no ta corecto. E ley di Serlimar tin como obhetivo pa garantisa un maneho adecua y integral di desperdicio na Aruba. Esaki ta wordo haci entre otro door di aclarea e ley actual di Serlimar na unda cu e posicion financiero di Serlimar ta wordo fortalece pa asina Serlimar por ehecuta su trabou publico mas eficiente den nomber di pais Aruba. E cambio aki ta necesario pa logra un solucion nacional pa e procesamento sostenibel di desperdicio cu ta inclui e ciere definitivo di e dump na Parkietenbos cu ta sumamente contamina, y mesora cuminsa cu e proceso di sanea y remedia e dump. E proceso di licitacion pa remedia Parkietenbos actualmente ta canando su curso. E resultadonan di e proceso aki lo wordo haci publico pronto.

Pa loke ta trata e tema di e 'Incinerator', mi ta afirma cu e cambio di ley di Serlimar nunca tawata tin di haber cu e compra di un Incinerator grandi y ningun autorisacion a wordo otorga na e Minister di Medio Ambiente pa haci tal. E ley aki solamente ta trata di aclarea un tarea di maneho di Serlimar, cu ta inclui e recibimento di desperdicio cu ta destina pa wordo procesa pa un incinerator, si en caso esaki wordo proba cu ta e miho solucion pa Aruba. Dentro di poco bo lo wordo invita pa un encuentro informativo riba e tema aki.

Pa conclui, mi kier indica cu e dump di Parkietenbos ta e 'Incinerator' di mas grandi na Aruba. E dump aki ta forma un peliger grandi pa salud di habitantenan di bisindario y pa medio ambiente di Aruba. Nos Gobierno, Gabinete Wever-Croes ta determina pa resolve e problemanan aki pa awo y pa semper, pasobra abo merece miho.

Cu un saludo cordial, mi ta termina,

Atentamente

Evelyn Wever-Croes
Prome Minister di Aruba





Minister Xiomara Ruiz-Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

CONSULTA DI TRABOU ENTRE MINISTERIONAN DI ENSEÑANSA, CULTURA Y SCIENCIA DI E 4 PAISNAN DEN REINO HULANDES

Recientemente a tuma luga na Boneiro un reunion di representantenan di Ministerionan di Educacion, Cultura y Sciencia di Hulanda, Corsou, St. Maarten y Aruba.

Esaki tabata e prome consulta, despues cu e Ministernan di Enseñansa y Cultura a reuni na februari ultimo. Durante e reunion aki e representantenan di e cuater Ministerionan a bini hunto pa discuti varios topico tocante educacion, cultura y ciencia.

Pa Aruba riba tereno di cultura Sra. Ruby Eckmeyer a representa Ministerio di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura. Sra. Anne Marie Proveyer y Sra. Gina Ras-de Kort a representa Ministerio di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel. Tur e conseheronan di minister di e 4 paisnan a reuni pa prepara pa e siguiente reunion di ministernan 'Vierlanden Overleg' cu lo tuma luga dia 11 y 12 di november e aña aki na Hulanda.



E aña aki tambe ta tuma luga e Conferencia General di UNESCO na Paris for di dia 12 te cu 27 di november. Den cuadro di esaki a prepara un documento cu e ministernan di Caribe Hulandes hunto cu minister di Hulanda lo bay presenta na e conferencia menciona. Tur cuater minister di Reino lo hiba palabra durante di e conferencia general di UNESCO.



Den e asina yama '4 Landen Ministrieel Overleg' cu a tuma luga na februari na Corsou, e empleadonan publico a haya e tarea pa lanta gruponan di trabao na nivel di departamento, unda den colaboracion cu eventual otro organisacionnan, ta traha di un manera structura cu otro. E trabounan ta keda ehecuta a base di un acuerdo cu e ministernan di tur cuater pais a firma riba tereno di cultura, enseñansa y ciencia.

E diferente gruponan di trabao ta traha riba tereno di Profesionalisacion di Maestro; Efecto civico di e estudionan di ley den Reino; Acoplacion di e sistemanan di enseñansa den Reino; Pasantia pa studiantenan di MBO/EPI entre e islanan den Reino; Financiamento pa estudio; Agenda pa Investigacion; Biblioteca Digital; Lantamento di un Fondo pa Investigacion Cultural; Herencia Cultural Intangibel y Herencia Cultural Aquatico. Cada 3 siman e conseheronan di e ministernan concerni ta reuni cu otro via video conference pa asina monitorea e trabounan cu mester tuma luga segun e palabracionnan cu e ministernan a haci.

Team di empleadonan publico di e 4 paisnan.

Team di conseheronan di Aruba.

FUNDACION MI CUTISA TA GRADICI PUEBLO DI ARUBA CU A BISHITA MUSEO CAS TAN TIN DURANTE FIESTA DI CUNUCU

Diadomingo dia 29 di september 2019 Fundacion Mi Cutisa (FMC) tambe a participa na Fiesta di Cunucu na Cas Tan Tin, na Pos Abou 19 na Noord. Esaki tabata e di seis biaha cu Stichting Monumentenfonds (SMFA) ta organisa e evento aki. E biaha aki a scohe Cas Tan Tin como e localidad ya cu Monumentenburo a nombra e Cas di Cunucu aki riba e Lista di Monumentonan di Aruba como un edificio proteha. Cas di Tan Tin ta e prome monumento pafo di capital di Aruba y tambe e prome Cas di Cunucu cu ta keda nombra riba e Lista di Monumentonan. FMC ta sumamente orguyoso di por a hunga un rol esencial den proteccion di e cas aki. Cu e nominacion aki un di e soñonan di fundadora di FMC, Sra. Imelda Eckmeyer a bira realidad.

Dia 1 di oktober 2019 a haci exactamente 10 aña cu Sra. Imelda a fayece y prome cu el a muri e tabatin hopi plan, deseo y ideanan cu el a comparti cu directiva di FMC. Ta hopi aña Sra. Imelda tabata core rond di Aruba buskando un Cas di Cunucu na unda FMC un dia lo por bay saca potret di hende den trahe tipico di Aruba. Su deseo tabata di por haya un cas tradicional di Aruba unda cu e ta laga tur hende mira con antes (despues di e epoca di 1900) nos hendenan tabata biba na Aruba. Y ta hopi biaha Sra. Imelda tabata bishita Sra. Faustina "Tina" Tromp, pa motibo cu e tabatin un aprecio masha grandi pa e forma con Tina tabata conserva y mantene su cas, esta manera cu su mayornan a biba den nan cas.

Aunke Sra. Imelda tempo cu e tabata na bida no por a convence Tina cu su cas mester bira un patrimonio cultural nacional, pa asina e futuro generacion semper tin un cas unda nan por mira con nos hendenan a biba antes, su Fundacion Mi Cutisa si, cu ayudo di famia Tromp a logra e meta aki.

Cas Tan Tin lo bay ta habri pa publico den forma di un museo etnografico.
Etnografia ta un ramo di estudio cu ta haci investigacion riba e forma di biba di hende.
Asina por indica e identidad y estilo di biba di un grupo di hende. E ta un forma pa registra y describi historia, costumber, tradicion, mito, creencia, lenguahe, genealogia, etc. di un pueblo. Den un museo etnografico ta expone obheto di nos antepasadonan. Atraves di nan obhetonan y tur loke cu nan a usa y e forma con nan a usa e artefactonan, e publico ta cera conoci cu e cultura y tradicion di un grupo di hende den cierto epoca di nan bida. Cada obheto ta origin di nos cultura. Mayoria bes un museo etnografico ta nace door di un iniciativa priva y despues e ta desaroya bira patrimonio nacional di un pais.

Cas di Tan Tin ta mustra con nos hendenan di cunucu tabata biba antes. Durante Fiesta di Cunucu e pueblo di Aruba por a mira con un famia humilde di Noord tabata biba den nan cas situa pega cu nan cunucu unda ainda tin un mangazina. Tambe tabatin oportunidad pa saca potret den trahe tipico. E tabata un dia sumamente exitoso. FMC ta gradici SMFA cu ta organisa e evento aki pa scohe Cas Tan Tin e aña aki, tur organizacion y instancia cu a participa na e evento aki, un y tur cu a bishita nos cas y muy en particular na tur nos boluntarionan cu a haci e dia aki posibel. Desde 2 di oktober 2019 Cas Tan Tin ta habri dialuna, diaranson y diabierna for di 10.00 or di mainta te cu 3.00 or di atardi. Pa mas informacion por tuma contaco via tel. 587.2005 of via e-mail micutisa@gmail.com.













Minister Glenbert F. Croes
MINISTER di Asunto Social y Labor

CON PA DEAL CU MAYORNAN CONTROLADO ORA BO TA ADULTO

Drs. Marisol Krosendijk, Psicologa NIP-DAS



Tin hende ta bendiciona di tin mayornan cu ta stima nan incondicionalmente, cu ta encurasha nan interesnan, respeta y apoya nan escogencianan den bida maske nan no ta di acuerdo cu nan.

Otronan no tin mesun suerte lastimamente y en bes di esaki nan tin mayornan cu ta critica y degrada tur cos cu nan ta haci, of cu ta insisti cu nan sa locual ta miho pa nan y nan ta spera tambe cu nan yiunan ta scucha di nan, maske nan yiunan ya caba ta den edad adulto y tin nan mes opinion cu por ta den cierto caso full diferente cu esun di nan. E mayornan aki hopi biaha kisas no tin e mal intencion pero pa un of otro motibo no sa con pa yega na nan yiunan respetuosamente dunando nan tambe e balor cu nan tambe merece como persona y tin derecho riba dje como ser humano. Hopi biaha e mayornan aki mes a pasa den abuso den un of otro forma y nan ni ta consciente di con nan ta comporta y e impacto cu esaki por tin riba e otro persona den e relacion.

- "Nos no ta compronde dicon bo ta asina, por ehempel ami a wordo bati fisicamente tempo mi tawata chikito y mi no ta manera abo"
- "Bo ta asina paso nos no a suta bo"
- "Den mi bista e NO tawata asina erg manera bo ta bisa, stop di exagera!"
- "Tempo anos a lanta no tawata tin e co'i loco nan aki"
- "Ata bo ruman ta masha bon"

Abuso den cualkier forma por tin impactonan negativo riba un persona su bida. **Pa tur hende e efectonan di abuso riba nan ser y nan comportacion ta diferente dependiendo entre otro di nan forsa personal.** Abuso mental y emocional por causa humiliacion, degradacion y otro forma di trauma. Abuso ta un epidemia y ta hopi comun riba mundo. Abuso intimo di pareha, abuso di mucha, abuso di hende grandi. Simplemente di mas, simplemente mucho comun. Abuso na Aruba ta presente den tur tipo di forma y lastimamente no ta wordo reconoci of duna importancia pa mayoria di nos hendenan. Importante ta pa sa cu mientras abuso por causa dañonan fisico, tambe e por causa dañonan mental permanente. P'esey ta importante pa nos para keto na e topiconan aki, educa nos mes y conscientisa nos mes di nos comportacion diario pa cu nos mes y otronan. Si en caso ta abo ta esun cu mester ayudo, 'reach out!'.

E situacionnan aki kisas mester pasa un solo biaha y nan por afecta bo salud mental. Si nan pasa a base regular, e chens di un trastorno mental causa door di abuso ta inevitabel. Hopi individuonan cu a sufri abuso ora nan tawata mucha of pareha ta termina cu un trastorno di stress post traumatico, depresion, ansiedad y hopi trastorno emocional mas.



Hopi di nos a haya nos ta deal cu un mayor cu ta hunga hefe riba nos na cierto momento den bida. Pero cada mayor cu ta controla di mas ta diferente. Tin mayornan cu ta djis hopi estricto y otronan cu ta djis controla y abusa di nan autoridad, nan poder como mayor.

Pero dicon papia di abuso emocional y link esaki cu mayornan controlado? Laga nos cuminsa na splica lo siguiente: "Abuso emocional ta inclui abuso verbal manera grita, yama otro nomber y duna otro berguensa. Isolacion, intimidacion y comportacion di caracter controlado tambe ta formanan di abuso emocional".

Un invitacion pa nos bay mas profundo den e topico aki.

Continuacion Pagina 6

Mayornan controlado? Kico esaki ta?
Mayornan controlado ta esunnan cu no ta laga nan yiunan tin un experiencia emocional di nan mes y desaroya un sentido di autonomia. Naturalmente, e forma di educacion aki ta laga un marca pa resto di nan bida riba e muchanan, te na adulto. Pero bo mester sa cu e comportacion aki no mester defini bo relacion si bo sa con pa deal cu ne.
Di un banda, si bo lanta cu un mayor dificil e por significa cu bo no tin e confiansa den bo mes pa para pa bo mes y bo sentimentonan.

Bo relacion tambe por bira mas opuesto specialmente ora bo ta yega un edad hoben. Ta durante e periodo aki cu bo ta cuminsa madura y forma un bista individual di mundo y bo ta mas capaz pa discerni e naturaleza berdadero di bo mayor su comportacion.

Ora cu muchanan move pa adolescencia bo ta cuminsa mira e diferencia entre mayornan cu ta extremamente controlado y esunnan cu ta purbando di haya nan manera.
Si bo tawata tin limitenan na locual bo por a haci como un hoben, bo probablemente tawata tin mayornan protector cu tawata concerni tocante e escogencianan cu bo tawata haci, pero si bo mayornan explicitamente tawata bisa bo pa no bisa, bisti di un cierto manera, participa den cierto actividadnan, cana cu cierto hendenan, nan tawata mustra comportacion controlado.

Mayornan controlado por afecta grandemente con hobennan ta mira nan mesun independencia, autonomia pero kisas bo ta realisa esaki ora bo wak bo hubentud bek. Ta perfectamente aceptabel pa subi riba e topico aki cu bo mayornan, awor cu bo ta adulto.

Unabes cu bo bira adulto, e maneranan cu bo mayornan ta purba di eherce control riba bo ta cambia maske nan por ta mesun penetrante cu nan tawata ta ora bo tawata mas jong. Kisas nan por ofrece pa paga bo educacion, bo auto, of te hasta bo cas, pero hopi biaha e regalo nan aki ta bin cu condicionnan. Nan por ta contento pa yuda bo cumpra un cas, tanten cu e ta cerca di unda nan ta biba. Tambe nan por yuda bo paga un curso cu bo kier haci, tanten cu nan ta acorda e curso cu bo kier haci. Mayornan controlado, ta forma un dolor psicologico pa nan yiunan.

Tambe e control por mustra manera culpa. Si bo mayornan tuma e ruta aki, nan comportacion controlado por tuma e forma di puntra bo dicon bo no ta yama mesun frecuente cu nan lo desea of dicon bo no ta tuma nan conseho tocante bo carera of bida amoroso, hopi biaha conseho no solicita door di bo persona.

Nos mayornan sa tur nos puntonan debil. Si nan kier eherce control, nan por ta hopi bon den haci esaki den maneranan cu ta bastante indirecto.

Maske bo mayornan por ta hopi dominante y bo no por scapa di nan comportacion controlado, no perde speransa paso ainda bo por crea un relacion saludabel cu nan.

Ta importante pa bo considera e impacto cu e control di bo mayornan tin riba bo bida diario. Si bo no ta biba cerca di nan of solamente bo mester deal cu un comentario di nan de bes en cuando, kisas bo ta capaz pa deal cu e problema cara cara. Kisas ta bon pa bo deal cu incidentenan specifico cada bes. Si bo ta adulto bisa por ehempel "e no ta ok pa bo haci e decisionnan ey pa mi" por ta suficiente pa haci bo punto cla. Semper ta hopi concreto tocante e comportacion nan cu bo no ta bay acepta mas.

Refleha riba e relacion cu bo mayornan. Si bo ta ripara cu nan necesidad pa controla ta afecta bo bida riba un base mas grandi (porta e ta influencia bo carera, bo relacionnan of bo decisionnan diario), kisas ta bon pa bo prepara bo mes mas prome bo trece esaki dilanti cu nan.

Enfoca e combersacion aki riba lo siguiente:

1. Con nan accionnan ta laga bo sinti y con bo kier sinti eigenlijk.
2. Ta hopi concreto tocante e comportacion nan cu bo no lo acepta mas.
3. No puntra nan dicon nan ta actua manera nan ta actua, laga esaki bay pa bo mesun salud mental. Hopi biaha mayornan controlado ta actua for di bon intencionnan y si bo puntra nan dicon nan ta actua asina nan por sinti dolor y consecuentemente cera full pa bo.
4. Cu un mayor controlado bo mester direccionnan concreto. Esaki si bo kier mira cambionan den nan comportacion y con boso ta relaciona cu otro.

Prome cu dicidi di papia cu bo mayornan ta importante pa bo papia cu un terapista cu por yuda bo traha un plan pa e combersacion y determina locual bo kier for di bo relacion cu nan. Te hasta bo por pidi pa bo terapista ta presente ora bo ta cla pa papia directamente cu bo mayornan. Un terapista por sostene bo y por brinda intermediacion si bo ta considera cu esaki por yuda bo.

Si bo mayornan ta haci cla cu nan no ta interesa den scucha bo, menos ahusta con nan ta papia cu bo, kisas bo ta deal cu **mas cu solamente comportacion controlado.**

Nota adicional:

Tuma tempo pa refleha honestamente y seriamente riba e relacion cu bo tin cu bo mayornan. Si nan no ta dispuesto pa topa bo na mita caminda y traha cu bo pa crea un relacion saludabel, e ora kisas ta bon pa bo pone limitenan cla y firme cu nan. Atrobe, un terapista por yuda bo cu esaki.

Recordatorio:

Ora bo pasa cosnan como mucha chikito hopi biaha nan ta keda afecta bo te na edad di adulto. Tin biaha no ta heridanan corporal ta haci dolor. Tin biaha ta e heridanan di bo curason y e cicatriznan di e golpinan emocional na bo mente. Pa cura di heridanan di pasado ta importante pa bo laga bay di e deseo cu cosnan por tawata diferente. Mi sa cu sentimentonan negativo manera rabia y dolor ta domina tur cos tin biaha y ta haci cu bo no por controla bo mes y cu kisas bo ta perde bo mes. Pero sa si cu keda wanta na rabia y dolor ta haci abo mas dolor cu locual ya caba bo ta deal cu ne. Gara tene na alegria y amor unda bo por, busca conscientemente pa e experiencianan aki y laga esakinan yena bo unda por. Inverti den esakinan. Awor cu bo ta adulto bo por kies den y na kico bo ta gasta bo energia. Sea consciente di bo escogencia.



MINISTER BIKKER LO COMPAÑA E TEAM NAN DI ARUBA PA TORNEO DI REINO NA BONEIRO

E team nan cu lo participa den Torneo di Reino na Boneiro ta di mucha homber entre 12 pa 14 aña y Aruba tin un team di tanto Baseball como Futbol. E meta principal, cu e muchanan mester atende un Middelbare Praktijkonderwijs y no mester forma parti di ningun team cu ta exigencia di Stichting Laurens. Pa forma e team di Baseball a cuminsa busca e muchanan cu ayudo di Sr. Matheuw Polis di Bario, Sr. Willems di Centro di Bario Brazil y hunto cu Sra. Jacky van Putten a acerca diferente scol na San Nicolas. Nan ta EPB, SPO unda a papia cu e docentenan y asina a logra haya 20 mucha pa cuminsa train.





Pa e proyecto mester di material y eynan a bati porta di Sra. Brown cu mesora a yuda cu mil amor pa e muchanan por cuminsa practica. E training nan tabata dos bes pa siman na veld di Centro di Bario Brazil den oranan di atardi. Pa tin training mester di coach unda a acerca Sr. Roberto Kock, Norman Silvania, Esman Jones y Sr. Matheuw kendenan a forma e team di coach pa e muchanan y Carlos Benjamin kende a coopera hopi bon cu e team.

Na luna di Augustus/September mester a selecta 12 mucha pasobra ta 12 so por bay y Sra. van Putten a bisa cu tabata poco dolor pa bisa algun mucha cu nan no por a forma parti mas di e team. Den e team selecta tin mucha di EPB, SPO, Scol duna un Man y Caiquetio School cu ta un team hopi mixto. Pa e coachnan tampoco no tabata facil pa scoge e muchanan pasobra tabatin exigencia cu e mucha mester a presenta na tur e training, scol di e mucha mester ta positivo y tabatin hopi contacto cu e scol y tabata spera disciplina di e mucha tambe.

Sra. van Putten ta sigui splica cu banda di e deporte, Hulanda ta bisa cu mester educa e muchanan. Na luna di Juli a organisa un mini camp cu apoyo di Minister Bikker a continua cu e camp dos bes pa siman. E muchanan a haya lectura unda vocero di polis Lito Lacle a splica kico ta bario y kico ta criminalidad y kico un hoben por topa na caminda si e no scoge bon den bida. Gregory Milliard tambe a duna su parti special cu ta experencia di bida. Tabatin John Tromp di INSAM cu a duna EHBO y Sra. Vis un psicologo cu a duna un parti pa e mucha siña ken e ta.

Tambe a bishita Brandweer na Tanki Flip, Parke Arawa y training center di Gregory Milliard unda e muchanan a haci practica di MMA. Pa logra tur esakinan a haya bon cooperacion Shaba Pastry, Gerencia di Parke Arawa, Arubus, Chogogo Tour y Fofoty cu a coopera cu transporte. Pa loke ta e preparacion pa bay Boneiro a bin ripara cu shete mucha no tin paspoort esey kiermen cu nunca na no a biaha pero cu bon cooperacion a logra pa e muchanan haya nan paspoort.

Continuacion Pagina 8

E parti uniform di Baseball, mayoria di e gastonan a cay bou Ministerio di Husticia y a logra cubri tur e gastonan. Cada mucha lo biaha uniforma unda dilanti ta bisa Aruba y patras e lema 'Bo futuro ta den bo man'. Diadomingo mainta e team den compania di Minister Bikker ta sali pa Boneiro y tur otro delegacion lo yega hunto. Dialuna mainta e muchanan lo haci weganan recreativo y apertura oficial ta na stadion Antonio Trenidad. Pa 4'or tin Futbol unda Hulanda lo hunga contra Boneiro y Minister Bikker ta saca e prome bala. Diamars Aruba lo hunga contra Hulanda, Diaranson Aruba lo hunga contra Sint Maarten y contra Corsou. Parti atardi e delegacionnan lo cana den e apertura di Regata cu un desfile cu bandera nacional y Aruba ta participa. Diahuebs Aruba ta hunga contra Boneiro y despues 4'or tin clausura na stadion Antonio Trenidad y diabierna tur delegacion lo regresa nan pais.



Di parti Minister Bikker y Sra. van Putten ta hopi gradici pa tur apoyo ricibi for di comerciante y instancia manera Aruba Aloe, Marietje Printing, ATA, Ennia pa seguro di biahe y Elvis Tromp cu lo percura pa un cuadra pa regala Prins Pieter Christiaan van Oranje como recuerdo di Aruba. Tur e ayudonan aki ta pa nos muchanan y henter e delegacion di Aruba bay bon prepara pa Torneo di Reino na Boneiro 2019.

E CONCURSO DI PINTAMENTO 'I LOVE MY PET" PA MUCHANAN DI SCOL BASICO A TRECE 409 PINTURA MINISTER BIKKER IMPRESIONA CU TALENTO DI NOS HOBENNAN

Diabierna 4 di october Dia di Bestia den un conferencia di prensa extra ordinario a haci entrega di premio na e muchanan cu a gana cu nan pintura. For di 29 scol a ricibi un total di 409 pintura y na final 12 mucha a haya premio. Pa e 12 premionan a contribui Prome Minister, Minister di Husticia, Minister pa asuntonan Social y Minister di Enseñansa. Un mainta masha ameno na Bestuurskantoor, organisa pa e Petit Comité cu a trece tur mucha hunto pa entrega nan, nan premio y firma nan certificado. Tanto e Ministernan como e miembronan di e Petit comité a keda sorprendi pa e talento di e muchanan y tur detaye cu nan a pone den nan pintura.



Di parti Minister di Husticia mr. Andin Bikker el a felicita tur mucha cu a gana y a keda hopi impresiona cu e talento cu nos hobennan tin. Minister Bikker a bisa cu esaki ta e prome paso pa duna contenido real na Ley di Cacho. E ley aki un par di aña pasa a pasa den Parlamento pero pa duna contenido na dje ta debi na reto presupuestario pero Gabinete Wever Croes a duna su compromiso cu pasonan firme pa duna contenido na e ley di cacho. Den e concepto aki no solamente ta pa cuido di e animal pero e condicion cu e animal ta den famia, pero tambe e parti di aspecto cu hopi turista ta duna atencion na cuido di cacho. Minister Bikker a felicita tur ganado y e comision pa nan trabou y pronto Gabinete Wever Croes lo duna contenido real na e Ley di Cacho.







MINISTER ARMANDO LAMPE

MINISTER di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

MINISTER LAMPE A TOPA MUCHANAN SCOL CAIQUETIO DURANTE NAN EXCURSION

Diahuebs 3 di october Minister dr. Armando Lampe a topa cu muchanan y Staff di Scol Caiquetio cu den cuadro de celebracion di dia di bestia, a organisa un dia di excurcion na Playa. A pasa na cada un di e cabaynan blauw den caya y a conta e studiantenan mas di nos bunita historia di Paardenbaai y e cabaynan blauw den Caya.



Cada klas a haya e tarea pa presenta un cabay, na un manera creativo. Di e forma aki, e muchanan por ser conoci cu e 8 cabaynan, cu ta resalta den playa, specialmente pa nan color asina briyante.

Minister Lampe a presencia momento cu 2 klas a presenta e dos cabaynan cu ta banda di Bestuurskantoor. Minister a saluda nos futuro generacionnan y a gradici e staff y esnan cu ta coopera, pa educa nos muchanan. Na final Minister a desea a gradici nan pa e oportunidad pa por a saluda nan. Despues di a saluda Minister Lampe, e scol a sigui cu nan excurcion y programa.



Continuacion Pagina 10









Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 1 y 2 di oktober 2019, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket		Johnson's S.M.	Hong Kong S.M.	Lago Heights F.C.	Happy To Go S.M.	Danki S.M.	Cheng's S.M.	Hong Kong S.M.	Food 99	Fung's S.M.	Hua Run S.C.
Producto	Cont.	San. Nic.	San. Nic.	San. Nic.	O'stad	T.Leend	Bubali	Parad.	Piedra P.	Noord	Ponton
Peanut butter- Planters crunchy	12 oz.	6.24		6.50	6.50	6.21	6.60	5.99			6.46
Schuurmiddel-Vex liq. Cleanser	500 ml.	5.04	4.60		5.60	4.78	4.69	4.65	4.85		4.79
Insecticide-Farco	400 ml.	6.84				6.85		6.50	7.55		6.67
Oven cleaner-Easy Off heavy duty	14.5 oz.	11.35	10.98	11.75	11.90	11.41	11.23	11.15	12.99	11.79	11.48
Light bulbs- Phillips blauw cu geel 40-60-75 of 100 watt	1 bulb.	1.25	1.50	1.50	5.50	1.25	3.75	1.35	1.75		
Light bulbs- Phillips eco home saving	1 bulb.		4.50			5.50		5.25	4.95		5.21
Bouillon blokjes- Maggi chicken bouillon 10 tablets	110 g.			2.65	2.35	2.27	2.30	2.30	2.60		2.20
Bouillon blokjes- Calnort caldo de pollo/carne	8 cubos	1.32	1.98	1.50	1.45	1.38	1.40	1.40	1.45	1.25	1.38
Jamondada- Black label	340 gr.	6.10			6.20	6.25	6.40	6.20	6.50	6.16	6.50
Deviled ham- Underwood	2.25 oz.	2.42		2.40	2.29	2.33	3.76				
Luncheon meat- Zwan	200 gr.	4.26	4.18	4.35	5.10	4.24	3.97	4.35	4.17		4.07
Oven roasted turkey- Spam, Hormel	12 oz.		5.45	5.75	8.19	7.87	7.68	5.62			5.75
Yoghurt- La Yoghurt	6 oz.			1.75	1.65	1.80	1.66		1.75	1.79	1.89
Pudding- Hunt's snack pack, tapioca, 4 cup	4-3,5 oz.	3.11	3.58	3.80	3.65	3.63	3.16	3.69	3.50	3.70	3.78
Cookies, Chips Ahoy-Nabisco	6 oz.	4.91			4.75	4.65	4.76				4.83
Chocolate cake- Mc Cain	510 gr.	10.60		10.50	11.00	11.16	10.93	11.18	11.25	11.05	11.25
Baking powder- Clabber girl	8 oz.	4.47	4.45	4.65		4.46	5.39	4.75	4.40		4.64
Baking powder-KC	8.1 oz.	4.47	4.45	4.65		4.46			4.65		4.64
Fruit cocktail- Libby's in heavy syrup	432 gr.	4.72		4.75		4.72	4.82	3.80			4.70
Hariña, all purpose- Gold medal	5 lb.	10.23		10.50		10.18		10.25		10.70	9.99
Raisins- Ligo	6 pack	3.95		3.85	3.50	3.94		4.01		3.75	4.10
Fruit Cocktail Libby's heavy syrup	432 gr.	4.72		4.75	4.32	4.72	4.82	3.80			4.70
Sperziebonen- Hak	340 gr.	3.65	3.55		3.50	3.63	4.29	3.69		3.85	3.58
Worteltjes- Hak	340 gr.		3.24		3.69	3.67		3.70			3.61



Minister Dangui Oduber:

"SALUD DI E SER HUMANO TA E TOPICO CENTRAL DI E LEY DI SERLIMAR"

E siman aki un di e cosnan mas comenta den comunidad ta e cambio cu parlamento ta tratando riba e ley di Serlimar. Pa Minister Dangui Oduber un cos ta sigur, e salud di e ser humano ta e topico central y esun di mas importante den tur discusion cu ta ser hiba.



"E no ta un secreto cu pa hopi aña como pueblo nos ta sinta cu e problematica di e dump na Parkietenbos. Esnan mas afecta den e caso aki ta e ciudadanonan di Simeon Antonio y cercania, kende dia aden dia afo mester soporta molester di holo, musca y sin laga afo problemanan di salud cu esaki a trece cu ne. Pa prome biaha den historia, por mira un gabinete cu a tuma seriedad pa atende cu asunto aki, di forma responsabel y cu determinacion", Minister Dangui Oduber a expresa. Segun e mandatario, e topico no ta uno facil pa atende mirando cu tin hopi aspecto cu ta hunga rol y ademas cu ta tratando na acomoda e necesidad di tur esnan directamente of indirectamente afecta. Tur persona, gremio, instancia envolvi den e proceso di e ley aki tin un cos cla: e efecto mas importante ta e mehoracion di salud cu e remediacion di Parkietenbos ta trece cu ne, segun e mandatario.



Minister Dangui Oduber: "E echo ta cu awor tin un discusion habri, un democracia real. E no ta un discusion solamente financiero, sino uno cu un base mas amplio, na unda bo kier garantisa cu e personanan mas directamente afecta tin e mesun e derecho di tin un calidad di bida saludabel manera tur otro ciudadano tin riba e pais aki." E rapport di PAHO a conclui cu parkietenbos mester wordo sera mas pronto posibel. Nos a pone den nos programma di gobernacion cu nos lo percura pa haci esaki tambe pa cumpli cu nos programma.



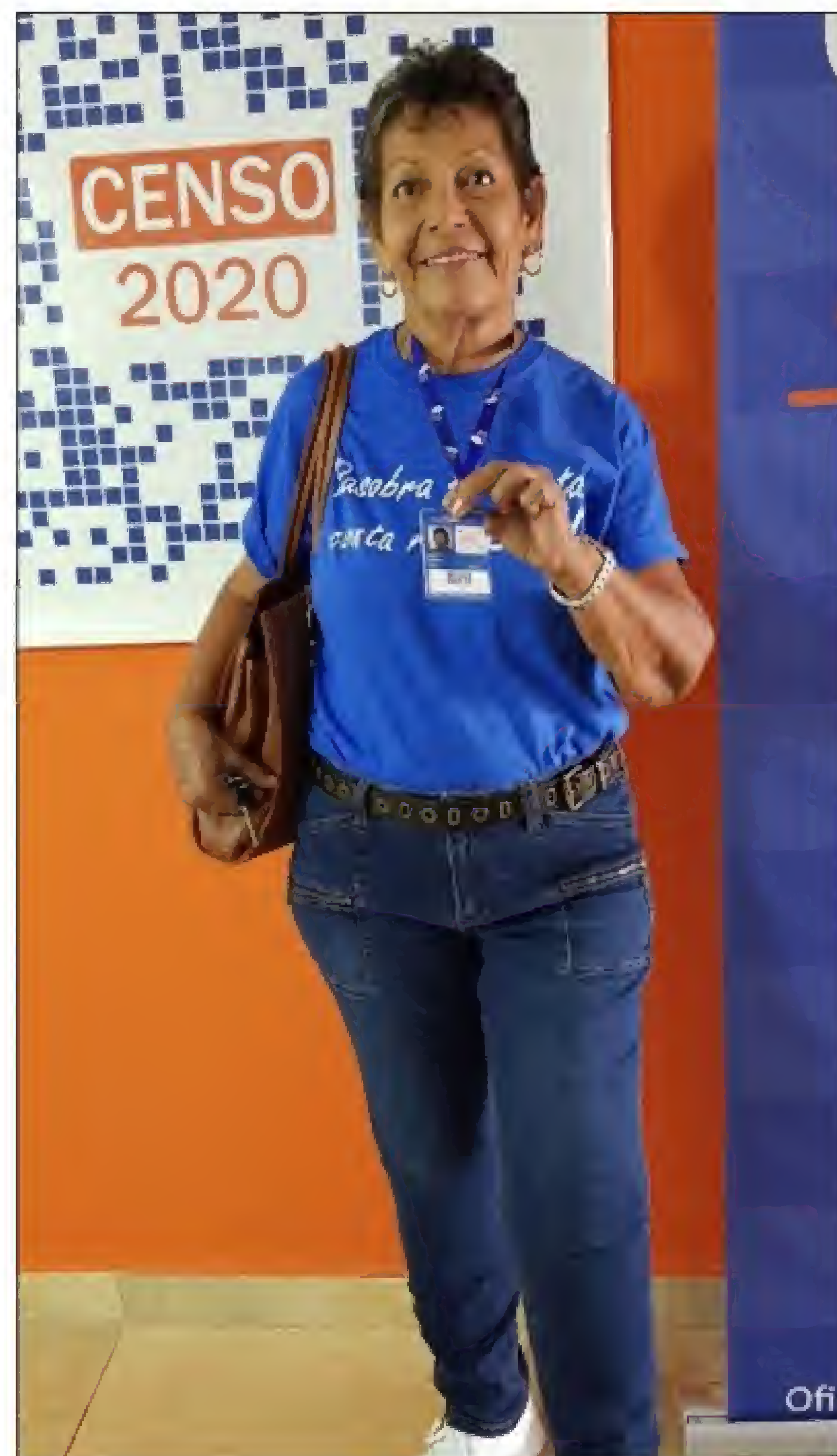
Finalmente Minister Dangui Oduber a expresa cu e ta eherce su deber como mandatario encarga cu salud di forma serio y ta sostene tur iniciativa y/of proyecto cu ta garantisa un mehoracion den e calidad di salud di tur persona, ya sea ta trata un parti so di nos isla of e comunidad completo. "Un Aruba saludabel ta e esencia integral di e maneho cu ta ser hiba na e momento aki pa e cartera di salubridad", e minister a expresa.

Censo Piloto a start!

PA E CENSO PILOTO, UN TOTAL DI 75 PERSONA LO FUNGI COMO TELLER Y 15 COMO RESERVE TELLER

Un teller di CBS semper por indentifica su mes cu un badge cu e logo di Censo 2020 y e logo di CBS. Tambe e badge mester ta poni na un neck cord cu e logo di CBS.
#Censo2020





CENSO PILOTO A START !

3 - 13 DI OCTOBER 2019



Pasobra Aruba ta conta riba BO!

ANUNCIO DI E GANADONAN DI E CONCURSO DI PINTAMENTO

Petit Comité di e Plan Nacional cu ta atende cu e problematica di cacho riba caya, ta entrega awe riba dia di bestia e premionan na e ganadonan di e concurso di pintmento, caminda muchanan di scol basico por a participa entregando nan creacion original cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e Ley di Cacho. Esnan cu a participa por a scoge den tres tema pa ilustra: (1) cacho den cura, (2) cacho na "leash" (3) cacho na veterinario.

Cu cooperacion di Directie Onderwijs a logra distribui e informacion di participacion bou tur e scolnan. Apart di esaki a bishita mas di 30 scol. Petit Comité a ricibi 409 pintura di 29 diferente scol unda por a admira hopi talento den nos muchanan. E 5 scolnan cu a entrega mas pintura tawata International School of Aruba, Colegio Bon Bini, Maria School, Colegio San Hose y Ibero American High School.

E ganado y ganadoranan ta: Ashwary Haniff, Torunn Jiao, Alfonso Blanco, Jahmar Fingal, Amir Angela, Azea Stooter, Jouelle Farro, Angelina Almary, Serena Morrison, Aryana Baroud, Maria Teresa Rodriguez y Gerwayne Marval.

Petit Comité ta contento cu a traves di creatividad di nan arte, puntonan importante di Ley di Cacho a wordo treci dilanti.

Un danki ta bay na Special Projects Aruba, tur MFA, Bestial, tur radio emisora y tur otro persona cu a yuda haci esaki posibel.

Manera un di e participantenan Ivana Kelly a trece dilanti den su arte: *"He is your friend, your partner, your defender, your dog. You are his life, his love, his leader. He will be yours, faithful and true to the last beat of his heart. You owe it to him to be worthy of such devotion"*.

Petit Comité ta desea Aruba henter un Feliz Dia di Bestia.



Continuacion Pagina 14









Continuacion Pagina 15









Continuacion Pagina 16









Continuacion Pagina 17











Continuacion Pagina 18



















un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes